

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

(Dieser Erlass ersetzt denjenigen der im Belgischen Staatsblatt vom 29. Oktober 2007, S. 55676, erschienen ist.)

D. 2007 — 4330 (2007 — 4014) (2007 — 4281) [C — 2007/27150]

21. JUNI 2007 — Erlass der Wallonischen Regierung zur endgültigen Annahme der Revision des Sektorenplans von Huy-Waremme zwecks der Erweiterung eines Abbaugebiets und der Änderung der Zweckbestimmung eines Teils dieses Gebiets als Forstgebiet auf dem Gebiet der Gemeinde Huy (Ben-Ahin) in der Ortschaft "Rieudotte" (Karte 48/2). — Addendum

Der beigefügte Plan muss nach dem vorerwähnten, im *Belgischen Staatsblatt* vom 4. Oktober 2007 auf Seite 52133 veröffentlichten Erlass veröffentlicht werden.

Er kann auf dem Webseite <http://developpement-territorial.wallonie.be> eingesehen werden.

Er kann ebenfalls bei der Generaldirektion der Raumordnung, des Wohnungswesens und des Erbes, rue des Brigades d'Irlande 1 in 5100 Jambes, bei der betroffenen Außendirektion der Generaldirektion der Raumordnung, des Wohnungswesens und des Erbes und bei der betroffenen Gemeindeverwaltung eingesehen werden.

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

(Dit besluit vervangt datgene verschenen in het Belgisch Staatsblad van 29 oktober 2007, bl. 55676.)

N. 2007 — 4330 (2007 — 4014) (2007 — 4281) [C — 2007/27150]

21 JUNI 2007. — Besluit van de Waalse Regering waarbij de herziening van het gewestplan Hoi-Borgworm definitief aangenomen wordt met het oog op de uitbreiding van een ontginningsgebied en op de herbesteding als bosgebied van een gedeelte van dat gebied op het grondgebied van de gemeente Hoi (Ben-Ahin), op de plaats die "Rieudotte" genoemd wordt (blad 48/2). — Addendum

Bijgevoegd plan moet bekend worden gemaakt bij bovenvermeld besluit, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 4 oktober 2007, blz. 52133.

Inzage ervan is mogelijk op de website <http://developpement-territorial.wallonie.be>

Het ligt eveneens ter inzage bij het Directoraat-generaal Ruimtelijke Ordening, Huisvesting en Patrimonium, rue des Brigades d'Irlande 1, à 5100 Jambes, bij de betrokken buitendirectie van het Directoraat-generaal Ruimtelijke Ordening, Huisvesting en Patrimonium en bij het betrokken gemeentebestuur.

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

MINISTÈRE
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2007 — 4331 [C — 2007/31455]

11 OCTOBRE 2007. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale fixant des conditions d'exploitation pour certaines installations industrielles classées

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la directive 96/61/CEE du Conseil du 24 septembre 1996 relative à la prévention et à la réduction intégrées de la pollution;

Vu l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement, notamment l'article 6;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 18 avril 2002 imposant une obligation de notification aux exploitants de certaines installations classées;

Vu l'avis du Conseil de l'Environnement, donné le 16 novembre 2006;

Vu l'avis du Conseil économique et social donné le 5 mars 2007;

Vu l'avis n° 43.313/3 du Conseil d'Etat donné le 25 juillet 2007, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1, 1° des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Considérant l'urgence motivée par le fait qu'à la suite des observations de la Commission européenne, il importe que les obligations IPPC des grandes installations classées soient transposées rapidement, notamment en vue du délai d'entrée en vigueur de la directive IPPC aux installations existantes;

MINISTERIE
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2007 — 4331 [C — 2007/31455]

11 OKTOBER 2007. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot vaststelling van de exploitatievoorwaarden voor bepaalde ingedeelde inrichtingen

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de Richtlijn 96/61/EEG van de Raad van 24 september 1996 inzake geïntegreerde preventie en bestrijding van verontreiniging;

Gelet op de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvregunningen, inzonderheid op artikel 6;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 18 april 2002 waarbij de exploitanten van bepaalde ingedeelde inrichtingen een meldingsplicht wordt opgelegd;

Gelet op het advies van de Raad voor het Leefmilieu, gegeven op 16 november 2006;

Gelet op het advies van Economische en Sociale Raad, gegeven op 5 maart 2007;

Gelet op het advies nr. 43.313/3 van de Raad van State, gegeven op 25 juli 2007, in toepassing van artikel 84, § 1, 1ste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Overwegende de dringendheid gemotiveerd door het feit dat het als gevolg van de waarnemingen van de Europese Commissie van belang is dat de IPPC verplichtingen van de geklasseerde grote installaties onverwijld worden omgezet, inzonderheid met het oog op de termijn voor het in voege treden van de IPPC-richtlijn voor de bestaande installaties;

Sur la proposition de la Ministre de l'environnement;
Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE 1^{er}. — *Généralités*

Article 1^{er}. Champ d'application et objectif

Le présent arrêté s'applique aux grandes installations industrielles classées en Région de Bruxelles-Capitale où sont exercées une ou plusieurs activités mentionnées à l'annexe I et vise à compléter les dispositions de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement qui leurs sont applicables.

Cet arrêté transpose la directive 96/61/CE du Conseil du 24 septembre 1996 relative à la prévention et à la réduction intégrées de la pollution, dite « directive IPPC ».

Art. 2. Définitions

Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1° « pollution » : l'introduction directe ou indirecte, par l'activité humaine, de substances, de vibrations, de chaleur ou de bruit dans l'air, l'eau ou le sol, susceptibles de porter atteinte à la santé humaine ou à la qualité de l'environnement, d'entraîner des détériorations aux biens matériels, une détérioration ou une entrave à l'agrément de l'environnement ou à d'autres utilisations légitimes de ce dernier;

2° « grande installation » : une unité technique fixe dans laquelle interviennent une ou plusieurs des activités figurant à l'annexe I ainsi que toute autre activité s'y rapportant directement qui est liée techniquement aux activités exercées sur le site et qui est susceptible d'avoir des incidences sur les émissions et la pollution;

3° « grande installation existante » : une grande installation en service ainsi qu'une grande installation autorisée ou ayant, de l'avis de l'Institut fait l'objet d'une demande complète de permis conformément à la législation sectorielle existante avant l'entrée en vigueur de la directive 96/61/CEE du Conseil du 24 septembre 1996 relative à la prévention et à la réduction intégrées de la pollution (dite « IPPC »), à la condition que l'installation a été mise en service au plus tard le 30 octobre 1999;

4° « nouvelles grandes installations » : grandes installations ne pouvant être considérées comme des grandes installations existante au sens du 3°;

5° « émission » : le rejet direct ou indirect, à partir de sources ponctuelles ou diffuses de l'installation, de substances, de vibrations, de chaleur ou de bruit dans l'air, l'eau ou le sol;

6° « valeur limite d'émission » : la masse, exprimée en fonction de certains paramètres spécifiques, la concentration et/ou le niveau d'une émission, à ne pas dépasser au cours d'une ou de plusieurs périodes données. Les valeurs limites d'émission peuvent être fixées également pour certains groupes, familles ou catégories de substances, notamment celles visées à l'annexe II.

Les valeurs limites d'émission des substances sont généralement applicables au point de rejet des émissions à la sortie de l'installation, une dilution éventuelle étant exclue dans leur détermination. En ce qui concerne les rejets indirects à l'eau, l'effet d'une station d'épuration peut être pris en considération lors de la détermination des valeurs limites d'émission de l'installation, à condition de garantir un niveau équivalent de protection de l'environnement dans son ensemble et de ne pas conduire à ces charges polluantes plus élevées dans le milieu, sans préjudice de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 20 septembre 2001 relatif à la protection des eaux de surface contre la pollution causée par certaines substances dangereuses;

7° « norme de qualité environnementale » : une série d'exigences devant être satisfaites à un moment donné par un environnement donné ou une partie spécifique de celui-ci, telles que spécifiées dans la législation communautaire;

8° « permis » : la partie ou la totalité d'une ou de plusieurs décisions écrites et délivrées avec ou sans certificat préalable accordant le droit d'exploiter tout ou une partie d'une installation sous certaines conditions permettant d'assurer que l'installation satisfait aux exigences de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement et du présent arrêté. Un permis peut être valable pour une ou plusieurs installations ou parties d'installations situées sur le même site et exploitées par le même exploitant;

Op voorstel van de Minister van Leefmilieu;
Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK 1. — *Algemeenheden*

Artikel 1. Toepassingsveld en bedoeling

Dit besluit is van toepassing op de grote geklasseerde industriële installaties in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest waar een of meer activiteiten worden uitgeoefend die zijn vermeld in bijlage I, en beoogt de bepalingen aan te vullen van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen die erop van toepassing zijn.

Dit besluit zet de Richtlijn 96/61/EG van de Raad van 24 september 1996 om inzake de geïntegreerde preventie en bestrijding van de verontreiniging (de IPPC-richtlijn).

Art. 2. Definities

Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° «verontreiniging» : de directe of indirecte inbreng door menselijke activiteiten van stoffen, trillingen, warmte of geluid in lucht, water of bodem, die de gezondheid van de mens of de milieukwaliteit kan aantasten, schade kan toebrengen aan materiële goederen, dan wel de belevingswaarde van het milieu of ander rechtmatig milieugebruik kan aantasten of in de weg kan staan;

2° «grote installatie» : een vaste technische eenheid waarin een of meer van de in bijlage I vermelde activiteiten en processen alsmede andere daarmee rechtstreeks samenhangende activiteiten plaatsvinden, die technisch in verband staan met de op die plaats ten uitvoer gebrachte activiteiten en die gevolgen kunnen hebben voor de emissies en de verontreiniging;

3° «bestaande grote installatie» : een grote installatie die in bedrijf is of een grote installatie waarvoor een vergunning is verleend of waarvoor naar het oordeel van het Instituut een volledige vergunningsaanvraag is ingediend overeenkomstig de bestaande sectorale wetgeving vóór de inwerkingtreding van de richtlijn 96/61/EEG van de Raad van 24 september 1996 betreffende de geïntegreerde preventie en bestrijding van de verontreiniging (IPPC), op voorwaarde dat die installatie uiterlijk op 30 oktober 1999 in werking wordt gesteld;

4° Nieuwe grote installaties : grote installaties die niet beschouwd kunnen worden als bestaande grote installaties in de zin van 3°;

5° «emissie» : de directe of indirecte lozing, uit puntbronnen of diffuse bronnen van de installatie, van stoffen, trillingen, warmte of geluid in de lucht, het water of de bodem;

6° «emissiegrenswaarde» : de massa, gerelateerd aan bepaalde specifieke parameters, de concentratie en/of het niveau van een emissie, die gedurende een of meer vastgestelde perioden niet mogen worden overschreden. De emissiegrenswaarden kunnen ook voor bepaalde groepen, families of categorieën van stoffen, met name die welke in bijlage II worden vermeld, worden vastgesteld.

De grenswaarden voor de emissies van stoffen gelden normaliter op het punt waar de emissies de installatie verlaten en worden bepaald zonder rekening te houden met een eventuele verdunning. Voor indirecte lozingen in water mag bij de bepaling van de emissiegrenswaarden van de installatie rekening worden gehouden met het effect van een zuiveringsstation, op voorwaarde dat een equivalent niveau van bescherming van het milieu in zijn geheel wordt gewaarborgd en dat zulks niet leidt tot een hogere belasting van het milieu met verontreinigende stoffen, onverminderd het besluit van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 20 september 2001 betreffende de bescherming van de oppervlaktewater tegen de verontreiniging veroorzaakt door bepaalde gevaarlijke stoffen;

7° «milieukwaliteitsnorm» : alle eisen waaraan op een gegeven ogenblik in een bepaald milieucompartment of een bepaald gedeelte daarvan moet worden voldaan overeenkomstig de Gemeenschapswetgeving;

8° « vergunning » : het gedeelte van (een) schriftelijk(e) besluit(en) of dat besluit (die besluiten) in zijn (hun) geheel die met of zonder voorafgaand certificaat worden afgeleverd, waarbij machtiging wordt verleend om een installatie of een gedeelte daarvan te exploiteren onder bepaalde voorwaarden die moeten garanderen dat de installatie voldoet aan de eisen van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen en van dit besluit. Een vergunning kan betrekking hebben op een of meer installaties of delen van installaties die zich op dezelfde locatie bevinden en die door dezelfde exploitant worden geëxploiteerd;

9° a) « modification de l'exploitation » : une modification des caractéristiques ou du fonctionnement, ou une extension de la grande installation pouvant entraîner des conséquences pour l'environnement;

b) « modification substantielle » : une modification de l'exploitation qui, de l'avis de l'Institut, peut avoir des incidences négatives et significatives sur les personnes ou sur l'environnement. Aux fins de la présente définition, toute modification ou extension d'une exploitation est réputée substantielle si elle répond en elle-même aux seuils éventuels fixés à l'annexe I^{re};

10° « meilleures techniques disponibles » : le stade de développement le plus efficace et avancé des activités et de leurs modes d'exploitation, démontrant l'aptitude pratique de techniques particulières à constituer, en principe, la base des valeurs limites d'émission visant à éviter et, lorsque cela s'avère impossible, à réduire de manière générale les émissions et l'impact sur l'environnement dans son ensemble. Par :

a) « techniques », on entend aussi bien les techniques employées que la manière dont l'installation est conçue, construite, entretenue, exploitée et mise à l'arrêt,

b) « disponibles », on entend les techniques mises au point sur une échelle permettant de les appliquer dans le contexte du secteur industriel concerné, dans des conditions économiquement et techniquement viables, en prenant en considération les coûts et les avantages, que ces techniques soient utilisées ou produites ou non sur le territoire de l'Etat membre intéressé, pour autant que l'exploitant concerné puisse y avoir accès dans des conditions raisonnables,

c) « meilleures », on entend les techniques les plus efficaces pour atteindre un niveau général élevé de protection de l'environnement dans son ensemble.

Dans la détermination des meilleures techniques disponibles, il convient de prendre particulièrement en considération les éléments énumérés à l'annexe III;

11° « année de référence » : l'année civile pour laquelle sont requises les données concernant les rejets de polluants et les transferts hors du site;

12° « substance » : tout élément chimique et ses composés, à l'exclusion des substances radioactives;

13° « polluant » : une substance ou un groupe de substances qui peuvent être dangereuses pour l'environnement ou la santé de l'homme en raison de ses propriétés et de son introduction dans l'environnement;

14° « rejet » : toute introduction de polluants dans l'environnement, résultant d'une activité humaine, qu'elle soit délibérée ou accidentelle et qu'elle ait un caractère régulier ou non, notamment tout déversement, émission, écoulement, injection, évacuation ou mise en décharge, ou par le biais des réseaux d'égouts et sans traitement final des eaux usées;

15° « transfert hors du site » : l'enlèvement hors des limites d'un établissement de déchets à des fins de valorisation ou d'élimination, ainsi que de polluants présents dans les eaux usées destinées à être traités;

16° « sources diffuses » : les multiples sources de petite taille ou disséminées à partir desquelles peuvent être rejetés dans le sol, dans l'air ou dans l'eau des polluants dont l'effet combiné sur ces milieux peut être important, et pour lesquelles il est matériellement difficile d'obtenir notification de chaque source individuelle;

17° « déchet » : toute substance ou déchet tel que désigné par l'article 2, 1°, de l'ordonnance du 7 mars 1991 relative à la prévention et à la gestion des déchets;

18° « déchet dangereux » : toute substance ou déchet tel que désigné par l'article 2, 2° de l'ordonnance du 7 mars 1991 relative à la prévention et à la gestion des déchets;

19° « eaux usées » : les eaux urbaines résiduaires, les eaux usées ménagères et industrielles telles que définies à l'article 1^{er} de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 23 mars 1994 relatif au traitement des eaux urbaines résiduaires et toute autre eau usée qui, en raison des substances ou objets qu'elle contient, est soumise à une réglementation en Région de Bruxelles-Capitale;

20° « l'Institut » : Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement.

9° a) « wijziging van de exploitatie » : een wijziging van de kenmerken of de werking, of een uitbreiding van de grote installatie die gevolgen voor het milieu kan hebben;

b) « belangrijke wijziging » : een wijziging in de exploitatie die volgens de bevoegde autoriteit negatieve en significante effecten kan hebben op mens of milieu. In de zin van deze definitie wordt elke wijziging of uitbreiding van een exploitatie geacht belangrijk te zijn indien de wijziging of uitbreiding voldoet aan de eventuele drempelwaarden vastgesteld in bijlage 1;

10° « beste beschikbare technieken » : het meest doeltreffende en geavanceerde ontwikkelings-stadium van de activiteiten en exploitatiemethoden, waarbij de praktische bruikbaarheid van speciale technieken om in beginsel het uitgangspunt voor de emissiegrenswaarden te vormen is aangetoond, met het doel emissies en effecten op het milieu in zijn geheel te voorkomen, of wanneer dat niet mogelijk blijkt, algemeen te beperken. Onder :

a) « technieken » wordt verstaan : zowel de toegepaste technieken als de wijze waarop de installatie wordt ontworpen, gebouwd, onderhouden, geëxploiteerd en ontmanteld,

b) « beschikbare » wordt verstaan : op zodanige schaal ontwikkeld dat de betrokken technieken, kosten en baten in aanmerking genomen, economisch en technisch haalbaar in de betrokken industriële context kunnen worden toegepast, onafhankelijk van de vraag of die technieken al dan niet op het grondgebied van de betrokken Lidstaat worden toegepast of geproduceerd, mits zij voor de exploitant onder redelijke voorwaarden toegankelijk zijn,

c) « beste » wordt verstaan : de meest doeltreffende technieken voor het bereiken van een hoog algemeen niveau van bescherming van het milieu in zijn geheel.

Bij de bepaling van de beste beschikbare technieken moeten de in bijlage III vermelde punten speciaal in aanmerking worden genomen;

11° « verslagjaar » : het kalenderjaar waarvoor gegevens over de uitstoot van verontreinigende stoffen en overbrengingen van terreinen naar elders moeten worden verzameld;

12° « stof » : elk chemisch element en de verbindingen daarvan, met uitzondering van radioactieve stoffen;

13° « verontreinigende stof » : een stof of groep van stoffen die, vanwege zijn eigenschappen en de introductie ervan in het milieu, schadelijk kan zijn voor het milieu of de menselijke gezondheid;

14° « lozing » : iedere handeling waarbij verontreinigende stoffen in het milieu worden gebracht als gevolg van enigerlei menselijke activiteit, ongeacht de vraag of dit opzettelijk of accidenteel, routinematig of anderszins gebeurt, met inbegrip van morsen, emitteren, lozen, injecteren, verwijderen of storten, dan wel via rioleringen zonder voorziening voor de eindbehandeling van afvalwater;

15° « overbrenging van het terrein naar elders » : de overbrenging, naar een plaats buiten de grenzen van de inrichting, hetzij van afval bestemd voor nuttige toepassing of verwijdering, hetzij van verontreinigende stoffen in voor zuivering bestemd afvalwater;

16° « diffuse bronnen » : de talrijke kleinere of verspreide bronnen van waaruit verontreinigende stoffen in de bodem, in de lucht of in het water terecht kunnen komen, wier gecombineerd effect op die milieucompartimenten significant kan zijn en waarvoor het ondoenlijk zou zijn om van alle individuele bronnen verslagen te individuele; verzamelen;

17° « afval » : elke stof of iedere afvalstof zoals omschreven in artikel 2, 1° van de ordonnantie van 7 maart 1991 betreffende de preventie en het beheer van de afvalstoffen;

18° « gevaarlijk afval » : elke stof of iedere afvalstof zoals omschreven in artikel 2, 2°, van de ordonnantie van 7 maart 1991 betreffende de preventie en het beheer van de afvalstoffen;

19° « afvalwater » : stedelijk, huishoudelijk en industrieel afvalwater zoals omschreven in artikel 1 van het besluit van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 23 maart 1994 betreffende de behandeling van stedelijk afvalwater en ieder ander afvalwater dat, door de stoffen of voorwerpen die het bevat, in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aan een reglementering is onderworpen;

20° « het Instituut » : het Brussels Instituut voor Milieubeheer.

CHAPITRE 2. — *Contenu des demandes auprès de l'Institut***Art. 3.** Demande de permis

Sans préjudice de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 1^{er} décembre 1994 déterminant la composition du dossier de demande de certificat et de permis d'environnement, le dossier de demande de permis d'environnement des grandes installations contient, en plus des mentions énumérées à l'article 10 de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement, au minimum la description :

a) Des matières premières et auxiliaires, des substances et de l'énergie utilisées dans ou produites par l'installation;

b) des sources des émissions de l'installation;

c) de la nature et des quantités des émissions prévisibles de l'installation dans chaque milieu ainsi qu'une identification des effets significatifs des émissions sur l'environnement;

d) de la technologie prévue et des autres techniques visant à prévenir les émissions provenant de l'installation ou, si cela n'est pas possible, à les réduire;

e) en tant que de besoin, des mesures concernant la prévention et la valorisation des déchets générés par l'installation;

f) des autres mesures prévues pour remplir les principes généraux des obligations fondamentales de l'exploitant visés à l'article 55 de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement et l'article 5 du présent arrêté;

g) des mesures prévues pour la surveillance des émissions dans l'environnement;

h) des principales solutions de substitution, s'il en existe, étudiées par l'auteur de la demande de permis, sous la forme d'un résumé.

Art. 4. Prolongation de permis

En plus des indications énumérées à l'article 62, § 3, de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement, le dossier de demande de prolongation du permis relatif aux grandes installations contient également les mentions additionnelles énumérées à l'article 3.

CHAPITRE 3. — *Contenu des permis et conditions particulières de l'Institut***Art. 5.** Délivrance du permis relatif aux grandes installations

§ 1^{er}. L'Institut doit prendre en compte, en vue de la délivrance du permis relatifs aux grandes installations, en plus des éléments visés à l'alinéa 1^{er} de l'article 55 de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement, les éléments suivants :

1° : aucune pollution importante ne soit causée;

2° : conformément à l'ordonnance du 7 mars 1991 relative à la prévention et à la gestion des déchets, la production de déchets soit évitée; à défaut, ceux-ci soient valorisés ou, lorsque cela est impossible techniquement et économiquement, ils soient éliminés en évitant ou en réduisant leur impact sur l'environnement;

3° : l'énergie soit utilisée de manière efficace sur la base de critères à fixer par le Gouvernement;

4° : les mesures nécessaires soient prises afin de prévenir les accidents et limiter leurs conséquences.

Art. 6. Valeurs limites d'émission et meilleures techniques disponibles

« Sans préjudice de l'article 56 de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement, le permis doit également comporter, tenant compte des circonstances propres à l'installation :

— des valeurs limites d'émission pour les substances polluantes, notamment celles figurant à l'annexe II, susceptibles d'être émises par l'installation concernée en quantité significative eu égard à leur nature et à leur potentiel de transferts de pollution d'un milieu à l'autre (eau, air et sol). En tant que de besoin, le permis contient des prescriptions appropriées garantissant la protection du sol et des eaux souterraines, et des mesures concernant la gestion des déchets générés par l'installation. Le cas échéant, les valeurs limites peuvent être complétées ou remplacées par des paramètres ou des mesures techniques équivalents. Ces valeurs limites d'émission, les paramètres et les mesures techniques équivalentes sont fondés sur les meilleures techniques disponibles, sans prescrire l'utilisation d'une technique ou d'une technologie spécifique,

HOOFDSTUK 2

*Inhoud van de vergunningsaanvraag bij het Instituut***Art. 3.** Vergunningsaanvraag

Onverminderd het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijk Regering van 1 december 1994 tot vaststelling van de samenstelling van het dossier voor de aanvraag om een milieu-attest en -vergunning bevat het dossier voor de aanvraag van een milieuvergunning voor de grote installaties, naast de vermeldingen opgesomd in artikel 10 van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen, minstens de beschrijving van :

a) de grondstoffen en hulpmaterialen, de stoffen en de energie die in de installatie worden gebruikt of door de installatie worden gegenereerd;

b) de emissiebronnen van de installatie;

c) de aard en de omvang van de te voorziene emissies van de installatie in elk milieucompartment, met een overzicht van de significante milieueffecten van de emissies;

d) de beoogde technologie en de andere technieken ter voorkoming of, indien dat niet mogelijk is, ter vermindering van de emissies van de installatie;

e) zo nodig, de maatregelen betreffende de preventie en de nuttige toepassing van de door de installatie voortgebrachte afvalstoffen;

f) de andere maatregelen die worden getroffen om te voldoen aan de algemene beginselen van de fundamentele verplichtingen van de exploitant, bedoeld in artikel 55 van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen en artikel 5 van dit besluit;

g) de maatregelen die worden getroffen ter controle van de emissies in het milieu;

h) de belangrijkste alternatieven, voor zover die bestaan, bestudeerd door de aanvrager van de vergunning, onder de vorm van een schets.

Art. 4. Verlenging van de vergunning

Naast de gegevens opgesomd in artikel 62, § 3, van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen bevat het aanvraag-dossier voor de verlenging van de vergunning betreffende de grote installaties eveneens de bijkomende vermeldingen opgesomd in artikel 3.

HOOFDSTUK 3. — *Inhoud van de vergunningen en bijzondere voorwaarden van het Instituut***Art. 5.** Afgifte van de vergunning m.b.t. de grote installaties

§ 1. Met het oog op de afgifte van de vergunning voor de grote installaties moet het Instituut, bovenop de elementen bedoeld in alinea 1 van artikel 55 van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen, rekening houden met de volgende elementen :

1° : er mag geen enkele aanzienlijke verontreiniging worden veroorzaakt;

2° : in overeenstemming met de ordonnantie van 7 maart 1991 betreffende de preventie en het beheer van het afval zal de productie van afval worden vermeden; in het andere geval wordt dit afval nuttig toegepast of, indien dit technisch en economisch onmogelijk is, verwijderd, waarbij hun impact op het milieu wordt vermeden of beperkt;

3° : de energie moet doeltreffend worden gebruikt op basis van criteria die door de regering moeten worden vastgesteld;

4° : de noodzakelijke maatregelen worden getroffen om ongevallen te voorkomen en hun gevolgen te beperken.

Art. 6. Emissiegrenswaarden en beste beschikbare technieken.

Onverminderd artikel 56 van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen, moet de vergunning, rekening houdend met de specifieke omstandigheden van de installatie, ook hetgeen volgt bevatten :

— emissiegrenswaarden voor de verontreinigende stoffen, met name die van bijlage II, die in significante hoeveelheden uit de betrokken installatie kunnen vrijkomen, gelet op hun aard en hun potentieel voor overdracht van verontreiniging tussen milieucompartmenten (water, lucht en bodem). De vergunning bevat, zo nodig, passende voorschriften ter bescherming van bodem en grondwater, en maatregelen voor het beheer van de door de installatie voortgebrachte afvalstoffen. De grenswaarden kunnen, zo nodig, worden aangevuld of vervangen door gelijkwaardige parameters of gelijkwaardige technische maatregelen. Deze emissiegrenswaarden, de gelijkwaardige parameters en de gelijkwaardige technische maatregelen zijn gebaseerd op de beste beschikbare technieken, zonder het gebruik van een bepaalde techniek of

et en prenant en considération les caractéristiques techniques de l'installation concernée, son implantation géographique et les conditions locales de l'environnement. Dans tous les cas, les conditions du permis prévoient des dispositions relatives à la minimisation de la pollution à longue distance ou transfrontière et garantissent un niveau élevé de protection de l'environnement dans son ensemble. Pour les installations visées à l'annexe I^{re}, point 7, a) les valeurs limites d'émission établies conformément au présent paragraphe prendront en compte les modalités pratiques adaptées à ces catégories d'installations.

— les exigences appropriées en matière de surveillance des rejets, spécifiant la méthodologie de mesure et leur fréquence, la procédure d'évaluation des mesures ainsi qu'une obligation de fournir à l'Institut les données nécessaires au contrôle du respect des conditions du permis.

— Pour les installations visées à l'annexe I^{re}, point 7, a) les mesures visées au présent paragraphe peuvent prendre en compte les coûts et avantages.

— les mesures relatives aux conditions d'exploitation autres que les conditions d'exploitation normales. Seront ainsi pris en compte de manière appropriée, lorsque l'environnement risque d'en être affecté, le démarrage, les fuites, les dysfonctionnements, les arrêts momentanés et l'arrêt définitif de l'exploitation.

— Le permis peut contenir également des dérogations temporaires aux exigences liées aux valeurs limites d'émission, aux paramètres et aux mesures techniques équivalentes si un plan de réhabilitation approuvé par l'Institut assure le respect de ces exigences dans les six mois et si le projet conduit à une réduction de la pollution.

— des conditions supplémentaires, sans préjudice d'autres mesures pouvant être prises pour respecter les normes de qualité environnementale si une norme de qualité environnementale nécessite des conditions plus sévères que celles pouvant être atteintes par l'utilisation des meilleures techniques disponibles.

En outre, toute décision accordée ou modifiée inclut les modalités prévues pour la protection de l'air, des eaux et du sol visées par l'article 2 de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement.

Art. 7. Entreprises soumises au système d'échange de quotas

Lorsqu'une grande installation constitue une des installations émettant des gaz à effet de serre telles que celles visées à l'annexe I^{re} de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 3 juin 2004 établissant un système d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre et imposant certaines conditions d'exploiter aux installations concernées, le permis ne comporte pas de valeur limite d'émission pour les émissions directes de ces gaz, à moins que cela ne soit nécessaire pour éviter toute pollution locale significative.

En tant que de besoin, l'Institut modifie le permis en conséquence.

Art. 8. Réexamen des conditions particulières

§ 1^{er}. Sans préjudice des éléments visés à l'article 64 de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement, l'Institut réexamine toutes les cinq années les conditions d'exploitation de la grande installation concernée et les actualise si nécessaire.

§ 2. Par ailleurs l'Institut entreprend un réexamen en tout état de cause dans les circonstances suivantes :

— la pollution causée par l'installation est telle qu'il convient de réviser les valeurs limites d'émission existantes du permis ou d'inclure de nouvelles valeurs limites d'émission,

— des changements substantiels dans les meilleures techniques disponibles permettent une réduction significative des émissions sans imposer des coûts excessifs,

— la sécurité d'exploitation du procédé ou de l'activité requiert le recours à d'autres techniques,

— de nouvelles dispositions législatives l'exigent.

technologie voor te schrijven en met inachtneming van de technische kenmerken en de geografische ligging van de betrokken installatie, alsmede de plaatselijke milieumstandigheden. In alle gevallen bevatten de vergunningsvoorwaarden bepalingen betreffende de minimalisering van de verontreiniging over lange afstand of de grensoverschrijdende verontreiniging en waarborgen ze een hoog niveau van bescherming van het milieu in zijn geheel. Voor de installaties bedoeld in bijlage I, punt 7, a) zullen de emissie-grenswaarden die in overeenstemming met deze paragraaf zijn bepaald, rekening houden met de praktische modaliteiten die aan deze installatiecategorieën zijn aangepast.

— de passende eisen voor de controle op de lozingen, met vermelding van de meetmethode en -frequentie, de procedure voor de beoordeling van de metingen, alsmede de verplichting om het Instituut in kennis te stellen van de gegevens die noodzakelijk zijn voor de controle op de naleving van de vergunningsvoorwaarden.

— Voor de installaties bedoeld in bijlage I, punt 7, a), kunnen de maatregelen bedoeld in deze paragraaf, rekening houden met de kosten en baten.

— de maatregelen voor andere dan de normale bedrijfsomstandigheden. Zo wordt op passende wijze rekening gehouden met opstarten, lekken, storingen, korte stilleggingen en definitieve bedrijfsbeëindiging, wanneer het milieu daardoor kan worden beïnvloed.

— De vergunning kan ook tijdelijke afwijkingen van de eisen verbonden aan de emissie-grenswaarden, de gelijkwaardige parameters en de gelijkwaardige technische maatregelen bevatten, indien door het Instituut goedgekeurd saneringsplan de naleving binnen de zes maanden van deze eisen waarborgt en het project tot een vermindering van de verontreiniging leidt.

— bijkomende voorwaarden, onverminderd andere maatregelen die getroffen kunnen worden om aan de milieukwaliteitsnormen te voldoen, indien met het oog op een milieukwaliteitsnorm strengere voorwaarden moeten gelden dan die welke door de toepassing van de beste beschikbare technieken haalbaar zijn.

Bovendien bevat iedere toegestane of gewijzigde beslissing de voorziene modaliteiten voor de bescherming van de lucht, het water en de bodem bedoeld in artikel 2 van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen.

Art. 7. Ondernemingen onderworpen aan het systeem inzake de uitwisseling van quota's

Wanneer een grote installatie behoort tot een van de installaties die broeikasgassen uitstoten zoals voorzien in bijlage I van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijk Regering van 3 juni 2004 tot vaststelling van een regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten en tot oplegging van de bepaalde exploitatievoorwaarden aan de betrokken inrichtingen, omvat de vergunning geen emissiegrenswaarde voor directe emissies van dat gas, tenzij zulks noodzakelijk is om eender welke significante plaatselijke verontreiniging te vermijden.

Zo nodig wijzigt het Instituut de vergunning op gepaste wijze.

Art. 8. Toetsing van de bijzondere voorwaarden

§ 1. Onverminderd de elementen bedoeld in artikel 64 van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen, toetst het Instituut om de vijf jaar de exploitatie-voorwaarden van de betrokken grote installatie en stelt het Instituut deze voorwaarden zo nodig bij.

§ 2. Bovendien vindt in ieder geval een toetsing door het Instituut plaats in de volgende gevallen :

— de door de installatie veroorzaakte verontreiniging is van die aard dat de bestaande emissiegrenswaarden in de vergunning gewijzigd of nieuwe emissiegrenswaarden opgenomen moeten worden,

— belangrijke veranderingen in de beste beschikbare technieken maken een significante beperking van de emissies zonder buitensporige kosten mogelijk,

— de bedrijfsveiligheid van het proces of de activiteit vereist de toepassing van andere technieken,

— nieuwe wettelijke bepalingen vereisen zulks.

§ 3. Sans préjudice des éléments visés à l'article 63 de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement, le titulaire du permis est tenu de fournir à l'Institut les données nécessaires à l'instruction du dossier conformément aux paragraphes précédents.

CHAPITRE 4. — *Accès à l'information*

Art. 9. Accès à l'information

Sans préjudice de l'article 16, § 2, de l'Ordonnance du 18 mars 2004 sur l'accès à l'information relative à l'environnement dans la Région de Bruxelles-Capitale, l'Institut met à la disposition du public :

a) la teneur des permis délivrés et de leurs éventuelles actualisations ultérieures;

b) l'information concernant le processus poursuivi de participation du public et, après examen des avis exprimés lors de ce processus, les raisons et considérations sur lesquelles la décision est fondée;

c) les résultats de la surveillance des rejets des polluants visés à l'annexe II du Règlement (CE) n° 166/2006 du Parlement européen et du conseil du 18 janvier 2006 concernant la création d'un registre européen des rejets et des transferts de polluants.

CHAPITRE 5. — *Sanctions*

Art. 10. Respect des dispositions de l'arrêté

Les infractions aux dispositions du présent arrêté sont punies conformément aux dispositions de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement.

CHAPITRE 6. — *Dispositions abrogatoires, transitoires et finales*

Art. 11. Disposition abrogatoire

Le présent arrêté abroge et remplace l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 18 avril 2002 imposant une obligation de notification aux exploitants de certaines installations classées.

Art. 12. Dispositions transitoires

§ 1^{er}. L'ensemble des dispositions du présent arrêté sont applicables aux nouvelles grandes installations et ce dès la publication du présent arrêté.

§ 2. Les grandes installations existantes doivent être exploitées conformément aux exigences prévues par le présent arrêté au plus tard le 30 octobre 2007, sans préjudice d'autres dispositions particulières. A cette fin, l'Institut Bruxellois pour la gestion de l'environnement réexamine et actualise au plus tard le 30 octobre 2007, les permis délivrés aux grandes installations existantes en vue de leur mise en conformité avec les prescrits du présent arrêté.

Cependant les dispositions de l'article 9 du présent arrêté leur sont applicables dès sa publication.

Art. 13. Entrée en vigueur

La présente ordonnance entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 14. Disposition finale

La Ministre de l'Environnement est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 11 octobre 2007.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président du Gouvernement
de la Région de Bruxelles-Capitale,
Ch. PICQUE

La Ministre de l'Environnement,
Mme E. HUYTEBROECK

§ 3. Onverminderd de elementen bedoeld in artikel 63 van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen, is de houder van de vergunning ertoe gehouden om het Instituut de noodzakelijke gegevens te verstrekken voor het onderzoek van het dossier in overeenstemming met de vorige paragrafen.

HOOFDSTUK 4. — *Toegang tot de informatie*

Art. 9. Toegang tot de informatie

Onverminderd artikel 16, § 2, van de ordonnantie van 18 maart 2004 inzake de toegang tot de milieu-informatie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, stelt het Instituut het publiek de volgende informatie ter beschikking :

a) de inhoud van de afgeleverde vergunningen en van hun eventuele latere bijstellingen;

b) de informatie m.b.t. het nagestreefde proces van deelneming van het publiek en, na de bestudering van de tijdens dit proces geformuleerde meningen, de redenen en overwegingen waarop de beslissing is gebaseerd;

c) de resultaten van de controle van de lozingen van verontreinigende stoffen bedoelde in bijlage II van de Verordening (EG) nr. 166/2006 van het Europees Parlement en de raad van 18 januari 2006 betreffende de opstelling van een Europees register inzake de lozingen en overbrenging van verontreinigende stoffen.

HOOFDSTUK 5. — *Sancties*

Art. 10. Naleving van de bepalingen van het besluit

De inbreuken op de bepalingen van dit besluit worden gestraft overeenkomstig de bepalingen van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen.

HOOFDSTUK 6. — *Afwijkende bepalingen, overgangsbepalingen en slotbepaling*

Art. 11. Afwijkende bepalingen

Onderhavig besluit vernietigt en vervangt het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 18 april 2002 waarbij de exploitanten van bepaalde ingedeelde inrichtingen een meldingsplicht wordt opgelegd.

Art. 12. Overgangsbepalingen

§ 1. Alle bepalingen van dit besluit, uitgezonderd artikel 6, zijn van toepassing op de nieuwe grote installaties, en dit vanaf de publicatie van dit besluit.

§ 2. De bestaande grote installaties moeten uiterlijk op 30 oktober 2007 worden geëxploiteerd overeenkomstig de vereisten die door dit besluit zijn voorzien, onverminderd andere bijzondere bepalingen. Hiertoe toetst en actualiseert het Brussels Instituut voor Milieubeheer ten laatste op 30 oktober 2007 de vergunningen die afgeleverd werden aan bestaande grote installaties, met het oog op hun in overeenstemming brenging met de bepalingen van dit besluit.

Niettemin zijn de bepalingen van het artikel 9 van dit besluit van toepassing vanaf de publicatie ervan.

Art. 13. Inwerkingtreding

Deze ordonnantie treedt in werking op de dag van publicatie in het Staatsblad.

Art. 14. Slotbepaling

De Minister van Leefmilieu wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 11 oktober 2007.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-Président
van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
Ch. PICQUE

De Minister van Leefmilieu,
Mevr. E. HUYTEBROECK